

## Πληροφορίες συμμετοχής στα τμήματα εκμάθησης γλώσσας για την κοινωνική ένταξη (Integrationskurse)

Ο Κανονισμός για τα Integrationskurse άλλαξε. Σε περίπτωση που γραφήκατε σε ένα τέτοιο τμήμα πριν την έναρξη ισχύος του νέου Κανονισμού, ισχύουν για σας τα παρακάτω:

### Κανονική συμμετοχή

Κανονική συμμετοχή θεωρείται η τακτική παρακολούθηση των μαθημάτων και η συμμετοχή στο απολυτήριο τεστ. Η μη τακτική συμμετοχή σας θέτει σε κίνδυνο την επιτυχή σας φοίτηση.

Εάν υποχρεωθήκατε να συμμετέχετε στο τμήμα, η τακτική συμμετοχή και το απολυτήριο τεστ είναι υποχρεωτικά. Εάν αγνοήσετε αυτή σας την υποχρέωση θα έχετε οικονομικές συνέπειες ή πρόβλημα με την παραμονή σας. Ο φορέας εκπαίδευσης είναι υποχρεωμένος να αναφέρει τυχόν μη κανονική συμμετοχή σας στην Υπηρεσία Αλλοδαπών ή στην αρμόδια υπηρεσία που σας παρέχει το επίδομα ανεργίας (Arbeitslosengeld) II. Επιπλέον η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων, η Υπηρεσία Αλλοδαπών και η αρμόδια υπηρεσία για το επίδομα ανεργίας (Arbeitslosengeld) II μπορεί να ρωτήσει τον φορέα εκπαίδευσης αν η συμμετοχή σας είναι κανονική.

Η κανονική συμμετοχή είναι για σας σημαντική και για την περίπτωση που ζητάτε την καταβολή των εξόδων μετάβασης ή θέλετε να παρακολουθήσετε αργότερα τα συμπληρωματικά μαθήματα γλωσσικής κατάρτισης (Aufbausprachkurs). Ο υπεύθυνος φορέας εκπαίδευσης για το τμήμα στο οποίο συμμετέχετε μπορεί κατόπιν επιθυμίας σας να σας εκδώσει βεβαίωση συμμετοχής.

### Συμμετοχή στο απολυτήριο τεστ

Το απολυτήριο τεστ αποτελείται από την εξέταση για το πτυχίο «Zertifikat Deutsch» και την εξέταση μαθημάτων προσανατολισμού (Orientierungskurs). Στόχος του Integrationskurs είναι η επιτυχής συμμετοχή και στις δύο εξετάσεις, οι οποίες οδηγούν στην απόκτηση του πτυχίου «Zertifikat Integrationskurs».

Εάν οι γνώσεις σας δεν επαρκούν για την απόκτηση του «Zertifikat Deutsch» μπορείτε μέχρι το τέλος του 2008 να εξεταστείτε και για το πτυχίο «Start Deutsch 2». Στην περίπτωση αυτή θα έχετε επισκεφτεί κανονικά το Integrationskurs αλλά δεν θα έχετε αποφοιτήσει με επιτυχία. Θα σας χορηγηθεί σχετική βεβαίωση.

Η συμμετοχή στο απολυτήριο τεστ είναι δωρεάν.

### Συμπληρωματικά μαθήματα γλωσσικής κατάρτισης (Aufbausprachkurs)

Έχετε τη δυνατότητα να συμμετάσχετε μία φορά σε Aufbausprachkurs 300 ωρών εφόσον:

1. η συμμετοχή σας στο τμήμα ήταν πάντα τακτική,
2. συμμετείχατε σε μία από τις εξετάσεις («Zertifikat Deutsch» ή «Start Deutsch 2») και
3. δεν επιτύχατε στο «Zertifikat Deutsch».

Εάν συμμετείχατε στην εξέταση για το «Start Deutsch 2» μπορείτε σε κάθε περίπτωση να λάβετε μέρος και στο Aufbausprachkurs.

Η συμμετοχή στις εξετάσεις μετά την επίσκεψη του Aufbausprachkurs είναι επίσης δωρεάν.

Αν θέλετε να επαναλάβετε το Aufbausprachkurs πρέπει να υποβάλετε σχετική αίτηση στην Ομοσπονδιακή Υπηρεσία.

### **Επιστροφή διδάκτρων**

Εάν επιτύχατε στο απολυτήριο τεστ μετά την έναρξη ισχύος του νέου Κανονισμού για τα Integrationskurse, η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία θα σας επιστρέψει το 50 % των διδάκτρων που πληρώσατε, με την προϋπόθεση ότι από την ημερομηνία του απολυτηρίου τεστ μέχρι την ημερομηνία έκδοσης της βεβαίωσης συμμετοχής δεν μεσολάβησε διάστημα μεγαλύτερο από δύο χρόνια. Η επιστροφή διδάκτρων γίνεται κατόπιν αίτησής σας προς το αρμόδιο τοπικό γραφείο της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας.

### **Έξοδα μετάβασης**

Η επιστροφή των εξόδων μετάβασης εξαρτάται από το καθεστώς με το οποίο συμμετείχατε.

Εάν υποχρεωθήκατε από την αρμόδια για το Arbeitslosengeld II υπηρεσία να συμμετάσχετε σε Integrationskurs, η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία σας επιστρέφει τα αναγκαία έξοδα μετάβασης προς τον τόπο διεξαγωγής των μαθημάτων.

Εάν η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία σας απάλλαξε από την καταβολή διδάκτρων, τα αναγκαία έξοδα μετάβασης σας επιστρέφονται επίσης.

Εάν η Υπηρεσία Αλλοδαπών σας υποχρέωσε να συμμετάσχετε σε ένα τμήμα, μπορείτε, αν είναι αναγκαίο, να ζητήσετε επιδότηση για τα έξοδα μετάβασης.

Σε κάθε περίπτωση απαιτείται η υποβολή αίτησης στην Ομοσπονδιακή Υπηρεσία, όπου θα δικαιολογείτε τα έξοδα μετάβασης που προέκυψαν. Οι νέες διατάξεις για τα έξοδα μετάβασης ισχύουν μόνο για τα τμήματα που ξεκίνησαν μετά την έναρξη ισχύος του νέου Κανονισμού. Κατά κανόνα τα έξοδα μετάβασης επιστρέφονται μόνο όταν η φοίτηση είναι κανονική.

### **Αριθμός ωρών ειδικών τμημάτων Integrationskurs, Orientierungskurs**

Ειδικά τμήματα (για νέους, γυναίκες, γονείς ή αναλφάβητους) μπορούν μελλοντικά να περιλαμβάνουν μέχρι και 945 διδακτικές ώρες. Εάν συμμετέχετε σε ένα από αυτά τα τμήματα, ρωτήστε τον φορέα εκπαίδευσης αν είναι δυνατή η παράταση του τμήματος.

Τα Orientierungskurse μπορούν να παραταθούν κατά κανόνα μέχρι 45 διδακτικές ώρες.

Όλα τα έντυπα αιτήσεων βρίσκονται στον ιστοσελίδα της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων ([www.integration-in-deutschland.de](http://www.integration-in-deutschland.de)). Η κάθε αίτηση πρέπει να συμπληρώνεται πλήρως και ευκρινώς και να στέλνεται στο αρμόδιο τοπικό γραφείο της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας. Οι φορείς εκπαίδευσης, οι οποίοι έχουν πιστοποιηθεί από την Ομοσπονδιακή Υπηρεσία, θα σας βοηθήσουν να συμπληρώσετε την αίτηση και μπορούν να σας απαντήσουν ερωτήσεις σχετικές με τη διεξαγωγή των μαθημάτων.